

DE Zum Abtupfen von Blut und Sekret und zur Versorgung von Wunden. Inhalt steril, solange Packung unversehrt. Beschädigte Verpackungen sind zu verwerfen. Der geöffneten Packung können Mulltupfer entnommen werden und bei bis zu 134 °C autoklaviert werden. Eine Resterilisation sollte nicht öfters als dreimal erfolgen. Dabei kann es zu einer leichten Braunfärbung kommen, die allerdings keinen Einfluss auf die Qualität der Mulltupfer hat.

GB For swabbing blood and secretion and for wound dressing. Contents are sterile as long as packaging is undamaged. Damaged packs should be disposed of. After opening, the swabs can be removed and autoclaved up to 134 °C. The swabs should not be resterilized more than 3 times. The swabs may turn light brown, but the discolouration has no effect on their quality.

FR Pour tamponner le sang et les sécrétions et pour le soin des plaies. Contenu stérile tant que l'emballage n'a pas été ouvert. Jeter le produit non utilisé si l'emballage a été endommagé. Prélever les compresses de l'emballage ouvert puis les stériliser en autoclave jusqu'à 134 °C. Ne pas restériliser plus de trois fois. Ceci peut provoquer une légère coloration brune qui n'a cependant aucune influence sur la qualité de la compresse.

IT Per tamponare sangue e secrezioni e per la cura delle ferite. Il contenuto è sterile, se la confezione non è danneggiata. Le confezioni che risultano danneggiate prima dell'utilizzo devono essere scartate. I Mulltupfer possono essere prelevati dal pacco aperto e sterilizzati in autoclave a 134 °C. Non sterilizzare per più di tre volte. Potrebbe prendere una leggera colorazione marrone, questo non influisce in alcun modo sulla qualità del Mulltupfer.

ES Para aspirar sangre y secreciones y curas de heridas. Contenido estéril mientras el envase esté intacto. Los paquetes dañados deberían ser desechados. Se pueden retirar compresas de gasa del paquete abierto y esterilizarlas en autoclave hasta 134 °C. No se deben esterilizar las cánulas más de tres veces. Las compresas de gasa pueden presentar una ligera coloración parda, que no afecta su calidad.

PT Para aspirar sangue e secreções e curas de feridas. Se a embalagem está intacta o conteúdo mantém-se estéril. As embalagens deterioradas devem ser retiradas. Podem retirar-se as compressas de gaze da embalagem aberta e esterilizá-las em autoclave até 134 °C. Não se devem esterilizar as cânulas mais de três vezes. As compressas de gaze podem ter uma ligeira coloração parda, que não afecta a sua qualidade.

NL Voor het deppen van bloed en secreet en voor wondverzorging. Steriele inhoud bij onaangebroken verpakking. Beschadigde verpakkingen dienen niet gebruikt te worden. De gaasjes kunnen uit de geopende verpakking worden genomen en bij maximaal 134 °C worden geautoclaveerd. Her-sterilisatie dient niet vaker dan driemaal te gebeuren. Door het sterilisatieproces kunnen de gaasjes enigszins bruin kleuren; dit heeft echter geen nadelige invloed op de kwaliteit van de gaasjes.

DA Til opsugning af blod og sekret og til sårforbinding. Indholdet er sterilt så længe pakningen er intakt og ubeskadiget. Beskadigede pakninger bør kasseres. Efter åbning kan krøllerne tages ud og autoklaveres ved op til 134 °C. Krøllerne bør højst resteriliseres 3 gange. Krøllerne kan antage en lysebrun farve, misfarvningen har imidlertid ingen indflydelse på kvaliteten.

SV För att torka upp blod och sekret, och för sårbehandling. Innehållet är sterilt så länge som förpackningen är oskadad. Skadade förpackningar skall kastas. Efter öppning kan man ta ut pinnarna och autoklavera dem i upp till 134 °C. Pinnarna bör ej omsteriliseras mer än tre gånger. Pinnarna kan färgas ljusbruna, men missfärgningar påverkar inte deras kvalitet.

NO For å absorbere blod og væske og til sårpakninger. Innholdet er sterilt så lenge pakningen er uskadet. Skadede pakninger skal kastes. Etter åpning kan tupferne fjernes og autoklaveres opp til 134 °C. Tupferne bør ikke steriliseres mer enn 3 ganger. Tupferne kan bli lys brune, men misfargingen har ingen innvirkning på kvaliteten.

FI Veren ja eritteen kuivaamiseen ja haavan peittämiseen. Sisältö on steriili niin kauan kun pakkaus on ehjä. Vahingoittuneet pakkaukset pitää heittää pois. Avaamisen jälkeen sienet voidaan erotella ja autoklavoida 134 °C. Sieniä ei pidä steriloida yli kolmea kertaa. Sienet saattavat muuttua vaalean ruskeiksi, mutta värin muutoksella ei ole vaikutusta niiden laatuun.

EL Για σφούγγισμα αίματος & εκκρίσεων & για επίδεση τραυμάτων. Τα περιεχόμενα είναι αποστειρωμένα για όσο η συσκευασία δεν έχει υποστεί ζημιά. Συσκευασίες που παρουσιάζουν κάποια βλάβη πρέπει να απορρίπτονται. Μετά το άνοιγμα, οι γάζες μπορούν να απομακρυνθούν & να αποστειρωθούν στο αυτόκαυστο μέχρι τους 134 °C. Οι γάζες δεν θα πρέπει να επαναποστειρώνονται περισσότερο από 3 φορές. Οι γάζες ίσως πάρουν ένα ανοικτό καφέ χρώμα, όμως ο αποχρωματισμός δεν επιδρά καθόλου στην ποιότητά τους.

RO Pentru tamponarea sângelui și a secrețiilor în cazul curățării plăgilor. Compresele sunt sterile atât timp cât pachetul nu este desfăcut. Pachetele deteriorate trebuie aruncate. După desfacerea pachetului, compresele pot fi scoase și autoclavate la 134 °C. Compresele nu trebuie resterilizate mai mult de 3 ori. După sterilizare, compresele se pot colora în maro, dar acest lucru nu afectează calitatea lor.

PL Do osuszania krwi i wydzielin oraz do zaopatrywania ran. Zawartość opakowania jest sterylna, jeśli opakowanie jest nieuszkodzone. Uszkodzone opakowania należy wyrzucić. Po otwarciu można wyjąć tampony z opakowania i sterylizować w autoklawie w temperaturze do 134 °C. Nie sterylizować ponownie częściej niż 3 razy. Tampony mogą ulec lekkiemu zabarwieniu na brązowo, co nie ma jednak wpływu na ich jakość.

SI Za brisanje krvi in izcedka ter obvezovanje ran. Sestavine so sterilne, če embalaža ni poškodovana. Poškodovane pakete je treba zavreči. Ko embalažo odprete, lahko blazinice odstranite in jih sterilizirate z avtoklavom do 134 °C. Blazinice ne smete sterilizirati več kot 3-krat. Blazinice se lahko obarvajo svetlo rjavo, vendar to ne vpliva na njihovo kakovost.

LT Kraujui ir sekretui valyti bei žaizdoms uždengti. Turinys sterilus, kol pakuotė nepažeista. Pažeistos pakuotės turi būti išmetamos. Atidarius tamponai gali būti išimami ir autoklavuojami iki 134 °C temperatūroje. Tamponai gali būti pakartotinai sterilizuojami ne daugiau kaip 3 kartus. Tamponai gali tapti šviesiai rusvi, tačiau spalvos pokytis neturi įtakos kokybei.

ET Vere ja sekreetide pühkimiseks ning haava sidumiseks. Kahjustamata pakendi sisu on steriilne. Kahjustada saanud pakendid tuleb ära visata. Pärast avamist võib marlitampoonid välja võtta ja autoklaavida temperatuurini 134 C. Marlitampoone tohib resteriliseerida kuni 3 korda. Marlitampoonid võivad muutuda helepruuniks, kuid see ei mõjuta nende kvaliteeti.

CS Pro tampónování krve a sekretu a jako obvaz rány. Obsah je sterilní, pokud nedojde k narušení obalu. Poškozená balení je nutno zlikvidovat. Po otevření lze tampóny vyjmout a autoklávovat až do 134 °C. Tampóny se nesmí opakovaně sterilizovat více než 3 krát. Tampóny mohou získat světle hnědou barvu, ale odbarvení nemá žádný účinek na jejich kvalitu.

HU Vér és szekrétrum felitatására és sebkötözésre. A tartalom steril, ha a csomagolás nem sérült. A sérült csomagokat dobja ki. Felnyitás után a géz-

csomók eltávolíthatóak és max. 134 °C hőmérsékleten autoklávozhatóak. A csomók maximum 3 alkalommal sterilizálhatóak újra. A csomók enyhén barna színt vehetnek fel, de ez az elszíneződés nem befolyásolja a minőségüket.

SK K osušení krvi a výlučkov ľahkými dotykmi a k obviazaniu rany. Obsahy sú sterilné až do porušenia balenia. Poškodené balenia sa musia zlikvidovať. Po otvorení sa tampóny môžu vybrať a autoklávovať do 134 °C. Tampóny sa smú sterilizovať maximálne tri razy. Tampóny môžu mierne zhnednúť, no zmena sfarbenia nemá žiadny vplyv na ich kvalitu.

BG За попиване на кръв и секрет и за превързване на рани. Съдържанието е стерилно, ако опаковката е неповредена. Повредените опаковки трябва да се унищожават. След отваряне, тампоните могат да се извадят и обработят в автоклав при температура до 134 °C. Тампоните не трябва да се стерилизират отново повече от 3 пъти. Тампоните могат да добият светлокафяв цвят, но това не се отразява на качеството им.

LV Asins un sekretu uzsūkšanai un brūču pārsiešanai. Saturs ir sterils, kamēr nav bojāts iepakojums. Bojātus iepakojumus ir jāizmet. Pēc iepakojuma atvēršanas tamponus var izņemt un autoklāvēt līdz 134 °C temperatūrā.

Tamponus nevajadzētu sterilizēt vairāk par 3 reizēm. Tamponi var kļūt gaiši brūni, taču krāsas zaudēšana neietekmē to kvalitāti.

TR Kanve salgıların pamukla alınması ve yara bakımı için. İçindekiler ambalaj hasarlı olmadığı sürece sterildir. Hasarlı paketler atılmalıdır. Açıldıktan sonra pamuk çubukları çıkarılabilir ve 134 °C'ye kadar otoklavlanabilir. Pamuk çubukları 3 defadan fazla tekrar sterilize etmeyiniz. Pamuk çubukları hafif kahverengiye dönebilir, ancak renk değişiminin kaliteye etkisi yoktur.